

(L) De SIT Walfer, d'Walfer Foto-Frënn an d'Walfer Gemeng (am nofolgenden Text: "den Organisator") organiséieren an den nächste Méint zwee Concours. E Concours "Kennt der Är Gemeng" an e Fotosconcours "Mäi Walfer".

Concours "Kennt der Är Gemeng" - REGLEMENT

1. De Concours "**Kennt der Är Gemeng?**" adresséiert sech un all d'Walfer Bierger.
 2. D'Matmaache beim Concours ass gratis.
 3. Vum Concours ausgeschloss sinn d'Membere vum SIT Walfer an de Walfer Foto-Frënn.
 4. Am "Buet" vun de Méint Mee, Juni a Juli gi jeweils 3 Fotoe publizéiert an et geet drëm unzeginn wou dës Fotoe gemaach gi sinn.
 5. All Foto huet eng lafend Nummer an et gi pro Foto 4 méigelech Äntwerten, vun denen awer nëmmen eng stëmmt (Multiple-choice-Prinzip).
 6. D'Äntwerte si bis d'Enn vum jeweilege Mount un de SIT Walfer ze mailen (concours@sitwalfer.lu). Alternativ kënnen d'Äntwerten och mam "Coupon réponse" aus dem Buet un de SIT Walfer geschéckt oder do an d'Boîte gehäit ginn (SIT-Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Walferdange, 7, route de Diekirch, L-7220 Walferdange).
 7. Jiddereen dee beim Concours matmécht, muss mat senger Äntwert och säin Numm, Virnumm, Adress, Telefonsnummer an E-Mailadress uginn.
 8. All Participant däerf just a sengem eegenen Numm an och nëmmen 1x de Mount matmaachen
 9. All Mount gëtt 1 Gewënner (dee mat de meeschte richtegen Äntwerten) ermëttelt an zesumme mat der Opléisung vun der épreuve vum Mount virdrunn am nächste Buet publizéiert. Gëtt et méi wéi 1 Gewënner, entscheed d'Lous. All (Monats)gewënner kritt e klenge Cadeau vum SIT Walfer.
 10. Um Enn vum Concours gëtt tëscht de Gewënner aus de Méint Mee, Juni a Juli ginn 3 (Geld-) Präisser verloust. D'Resultat vun dësem Tirage au sort gëtt am Buet vum Mount September publizéiert an d'Gewënner ginn och perséinlech informéiert.
 11. Doduerch datt e Participant seng Äntwerten beim SIT Walfer eraschéckt, acceptéiert hien, datt seng perséinlech Daten fir d'Dauer vum Concours gespäichert ginn.
 12. Den Organisator respektéiert d'Virschreften vum R.G.P.D. a garantéiert datt sämtlech perséinlech Daten vun de Participanten geschützt a spéitsdëns no der Publicatioun vun de Gewënner geläscht ginn.
 13. Bei eventuellen Onklarheeten oder Litigen decidéiert den Organisator.
-

(F) *Le SIT Walferdange, les Walfer Foto-Frënn et l'Administration communale de Walferdange (nommés "l'organisateur" dans le texte qui suit) se proposent d'organiser deux concours à savoir: Un concours "Connaissez-vous votre commune" et un Concours photographique "Mon Walferdange"*

Concours "Connaissez-vous votre commune?" - REGLEMENT

1. Le concours "**Connaissez-vous votre commune ? - Kennt der Är Gemeng ?**" s'adresse à tous les habitants de la commune de Walferdange.
 2. La participation au concours est gratuite.
 3. Sont exclus du concours, les membres du SIT Walfer et des Walfer Foto-Frënn.
 4. Dans chacune des 3 éditions du "Buet" des mois de mai, juin et juillet sont publiées 3 photos dont il s'agit d'indiquer les lieux exacts où elles ont été prises.
 5. Les photos portent un numéro courant et pour chaque photo sont proposées 4 réponses possibles dont une seule est la bonne (principe du multiple choix).
 6. Les réponses doivent parvenir au SIT Walfer avant la fin des mois respectifs, soit par courriel (concours@sitwalfer.lu), soit en utilisant le "coupon-réponse" accompagnant l'annonce au Buet (à envoyer ou à déposer au SIT-Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Walferdange, 7, route de Diekirch, L-7220 Walferdange).
 7. Chaque participant au concours est tenu d'indiquer ses nom, prénom, adresse postale, adresse courriel et numéro de téléphone dans sa réponse.
 8. La participation au concours est limitée à une participation par personne et par mois.
 9. Chaque 1er du mois le gagnant de l'épreuve du mois précédent est déterminé sur base du plus grand nombre de réponses exactes respectivement par tirage au sort si plusieurs personnes ont répondu correctement aux trois questions. Le gagnant recevra un cadeau offert par le SIT et son nom sera publié au Buet.
 10. A la fin du concours, un tirage au sort décidera de la répartition des 1er, 2ème et 3ème prix entre les 3 gagnants des mois de mai, juin et juillet. Le résultat sera publié au Buet du mois de septembre et les gagnants seront avertis personnellement.
 11. Par l'envoi de ses réponses au SIT Walfer, un participant accepte implicitement que ses données personnelles soient enregistrées par l'organisateur et conservées jusqu'à la fin du concours.
 12. L'organisateur garantit la protection de ces données conformément au R.G.P.D. et s'engage à effacer les données à caractère personnel des participants à la fin du concours.
 13. En cas de litige, la décision finale revient à l'organisateur.
-